KINH THAÄP ÑÒA

**QUYEÅN 4**

**Phaåm 5: ÑÒA NAN THAÉNG**

*Boà-taùt nghe haïnh Nan thaéng ñòa Hieåu roõ chaùnh phaùp taâm vui möøng Hö khoâng tuoân hoa khen ngôïi Phaät Hay thay! Kim Cang Taïng*

*Töï Taïi Thieân vöông, vìng thieân chuùng Nghe phaùp vui möøng, ôû hö khoâng Phoùng ra voâ soá maáy traéng röïc*

*Vui veû cuùng döôøng Phaät khaép nôi Ngoïc nöõ coõi trôøi troåi Thieân nhaïc Duøng tieáng vi dieäu khen ngôïi Phaät Chính nhôø oai thaàn cuûa Boà-taùt Trong khoâng phoùng ra aâm thanh lôùn Nguyeän Phaät laâu xa nay thaønh töïu Phaät phaùp laâu xa giôø ñaït ñöôïc*

*Ñöùc Phaät Thích-ca ñeán coõi trôøi Lôïi ích chö Thieân nay môùi gaëp Bieån lôùn töø laâu nay chaán ñoäng AÙnh saùng Phaät-ñaø nay roïi soi*

*Chuùng sinh nhieàu kieáp giôø vui söôùng AÂm thanh ñaïi Bi laïi ñöôïc nghe*

*Coâng ñöùc giaûi thoaùt ñeàu ñaõ ñeán Kieâu maïn toái taêm ñeàu ñaõ dieät Cao lôùn thanh tònh nhö hö khoâng*

*Chaúng nhöõng phaùp traàn töïa hoa sen Maâu-ni toân kính hieän ôû ñôøi*

*Ví nhö Tu-di giöõa bieån lôùn*

*Cuùng döôøng, chaám döùt moïi khoå ñau Cuùng döôøng seõ ñöôïc yù cuûa Phaät Phaät laø nôi cuùng, khoâng gì baèng Theá neân vui veû maø cuùng döôøng*

*Cöù theá voâ soá caùc Thieân nöõ*

*Caát tieáng vi dieäu khen ngôïi Phaät Cung kính toân troïng caøng vui veû Chieâm ngöôõng Nhö Lai ngoài im laëng Luùc aáy, Boà-taùt Giaûi Thoaùt Nguyeän Laïi thöa Kim Cang Taïng*

*Xin ngaøi dieãn thuyeát cho Phaät töû*

*Haønh töôùng an truï Ñòa thöù naêm*

Baáy giôø, Kim Cang Taïng noùi vôùi chuùng Boà-taùt:

–Phaät töû, Boà-taùt ñaõ kheùo vieân maõn Ñòa thöù tö, muoán thaäp Ñòa thöù naêm phaûi duøng möôøi taâm bình ñaúng thanh tònh. Möôøi taâm ñoù laø gì? Ñoù laø:

1. Phaùp Phaâït quaù khöù bình ñaúng thanh tònh.
2. Vò lai Phaät phaùp bình ñaúng thanh tònh.
3. Hieän taïi Phaät phaùp bình ñaúng thanh tònh.
4. Giôùi bình ñaúng thanh tònh.
5. Ñònh bình ñaúng thanh tònh.
6. Tröø taø kieán nghi hoaëc bình ñaúng thanh tònh.
7. Trí ñaïo, trí phi ñaïo bình ñaúng thanh tònh.
8. Ñoaïn trí bình ñaúng thanh tònh.
9. Bình ñaúng thanh tònh quaùn saùt kyõ caùc phaùp Boà-ñeà phaàn.
10. Bình ñaúng thanh tònh thaønh töïu taát caû chuùng sinh.

Nhôø möôøi taâm bình ñaúng thanh tònh naøy maø Boà-taùt thaäp Ñòa thöù naêm.

Phaät töû, Boà-taùt ñaõ nhaäp Ñòa thöù naêm nhôø tu taäp phaùp giaûi thoaùt, nhôø taâm thanh tònh taêng thöôïng, laïi mong caàu ñaïo thuø thaéng ñôøi sau, neân laøm moïi vieäc chaân chaùnh, giöõ baèng nguyeän löïc, yeâu thöông, khoâng boû chuùng sinh vaøluoân tích tuï phöôùc trí, ñoù laø hai haønh trang khoâng theå, döøng boû, töø ñoù taïo phöông tieän kheùo leùo, quaùn saùt trí saùng caùc ñòa sau. Nhôø luoân caàu Phaät gia hoä, giöõ gìn baèng söùc hieåu bieát neân ñaït taâm chaân chaùnh khoâng thoaùi chuyeån, bieát ñuùng nhö thaät veà khoå, taäp, dieät, ñaïo Thaùnh ñeá. Töø theá tuïc ñeá, Boà-taùt ñaït phöông tieän kheùo leùo veà thaéng nghóa ñeá, veà töôùng ñeá, veà sai bieät ñeá, veà an laäp ñeá, veà söï ñeám veà sinh ñeá, veà taän voâ sinh trí ñeá, veà thuù nhaäp ñaïo trí ñeá, veà heát thaûy ñòa cuûa Boà-taùt; thaønh töïu tuaàn töï tröôùc saùu, cho ñeán ñaït phöông tieän kheùo leùo trong Nhö Lai trí Taäp ñeá. Boà-taùt luoân laøm cho chuùng sinh vui veû. Vì bieát theá tuïc ñeá neân chöùng nhaäp taát caû thaät nghóa. Vì bieát thaéng nghóa ñeá neân bieát töôùng rieâng, töôùng chung cuûa caùc phaùp. Vì bieát töôùng ñeá neân ngoä ñöôïc söï sai bieät cuûa caùc phaùp vaø an thaät nghóa. Vì bieát sai bieät ñeá neân hieåu roõ söï an laäp cuûa uaån xöù giôùi. Vì bieát an laäp ñeá neân thoâng ñaït khoå naõo cuûa thaân taâm. Vì bieát söï ñeá neân hieåu roõ söï tieáp noái cuûa caùc coõi. Vì bieát sinh ñeá neân tröø saïch phieàn naõo. Vì bieát taän trí ñeá vaø voâ sinh trí ñeá neân ñöa ñeán voâ nhò. Vì bieát nhaäp ñaïo trí ñeá neân thoâng suoát taát caû haønh töôùng. Ñaõ tuaàn töï thaønh töïu ñöôïc caùc ñòa cuûa Boà-taùt cho ñeán bieát ñöôïc trí Taäp ñeá cuûa Nhö Lai ñeàu do söï thoâng hieåu khoâng phaûi do trí cöùu caùnh.

Boà-taùt nhôø thieän xaûo ñeá maø phaùt sinh trí tueä chaân chaùnh bieát ñuùng nhö thaät caùc

phaùp höõu vi laø hö, doái, löøa gaït, meâ hoaëc keû phaøm ngu. Vì theá ôû trong chuùng sinh, Boà-taùt hieån hieän aùnh saùng töø bi lôùn, ñeå phaùt sinh söùc giöõ gìn cuûa trí, thöông yeâu chuùng sinh, mong caàu trí Phaät. Quaùn saùt taát caû haønh töôùng höõu vi ôû quaù khöù, vò lai, hieän taïi, laø ñeàu do voâ minh khaùt aùi maø coù chuùng sinh, roài troâi noåi trong doøng sinh töû; roài töø chaáp chaët uaån, laïi khoâng sieâng naêng neân caøng theâm nhieàu khoå naõo cuûa uaån.

Boà-taùt bieát ñuùng khoâng coù ngaõ, khoâng thoï maïng, khoâng ngöôøi nuoâi döôõng, khoâng nôi höôùng ñeán, lìa ngaõ, ngaõ sôû; neân ñoaïn tröø vaø ra khoûi ngu si aùi duïc cuûa ñôøi sau, bieát ñuùng nhö thaät veà coù khoâng. Boà-taùt nghó: Chuùng sinh, meâ môø, ñieân ñaûo naøy thaät ñaùng thöông; coù voâ soá thaân ñaõ dieät, ñang dieät, seõ dieät, taát caû ñeàu maát, vaäy maø chuùng sinh khoâng chaùn gheùt thaân naøy, laïi taïo theâm nhieàu khoå naõo, troâi theo doøng sinh töû maø khoâng tænh ngoä, khoâng boû chaáp tröôùc uaån, khoâng gheùt vaø xa loaøi raén ñoäc lôùn; khoâng nhoå ñöôïc muõi teân saéc taø kieán, kieâu maïn; khoâng daäp taét löûa tham, saân, si; khoâng xua tan boùng toái

voâ minh, khoâng laøm khoâ caïn bieån lôùn khaùt aùi, khoâng caàu baäc Thaùnh möôøi löïc, ñi trong röøng raäm ma quyû, luoân ôû trong bieån sinh töû khoâng bôø, ñuû caùc soùng döõ taàm tö; troâi noåi boàng beành khoâng döùt trong söï nhieãu loaïn. Ta nay vì voâ soá chuùng sinh ñaày khoå naõo böùc baùch, coâ ñoäc, khoâng nôi nöông töïa, khoâng ai cöùu vôùt, khoâng nhaø cöûa, khoâng höôùng ñi, ngu toái ñui muø; troùi buoäc chuùng sinh trong lôùp meâ môø maø daøy cöùng; ta moät mình khoâng baïn beø sieâng tu taäp haønh trang phöôùc trí roài nhôø haønh trang ñoù, laøm cho chuùng sinh rôùt raùo thanh tònh, cho ñeán ñöôïc trí voâ ngaïi, möôøi löïc cuûa Nhö Lai.

Boà-taùt naøy duøng trí quaùn saùt phaùt khôûi trí tueä tu taäp caên laønh, ñeàu vì cöùu hoä, vì lôïi ích an laïc, vì thöông yeâu chuùng sinh; khieán chuùng sinh khoâng bò tai hoïa, ñöôïc giaûi thoaùt; daét daãn chuùng sinh; muoán chuùng sinh phaùt khôûi loøng tin thanh tònh, muoán ñieàu phuïc cöùu ñoä chuùng sinh neân môùi tu taäp vaäy.

Boà-taùt khi an truï ñòa Nan thaéng naøy, ñöôïc goïi laø ngöôøi ñaày ñuû chaùnh nieäm vì khoâng queân chaùnh phaùp; ngöôøi ñaày ñuû trí tueä vì ñaït trí thoâng hieåu; ngöôøi bieát roõ phöông höôùng vì tu caùc phaùp bí maät; ngöôøi hoå theïn vì bieát baûo veä mình, ngöôøi; ngöôøi kieân trì vì khoâng boû luaät nghi vaø giôùi haïnh; ngöôøi giaùc ngoä vì ñaït quyeàn bieán nhôø quaùn xöù, phi xöù; ngöôøi haønh ñoäng baèng trí vì khoâng theo ngöôøi khaùc; ngöôøi haønh ñoäng baèng tueä vì ñaït quyeàn bieán trong phaùp coù khoâng; ngöôøi phaùt khôûi thaàn thoâng vì ñaït quyeàn bieán trong tu taäp, ngöôøi ñaày ñuû phöông tieän kheùo leùo vì tuøy thuaän theá gian maø chuyeån; ngöôøi khoâng meät moûi vì tu taäp taát caû haønh trang phöôùc ñöùc; ngöôøi sieâng naêng khoâng ngöøng vì caàn caàu haønh trang trí tueä; ngöôøi vui veû khoâng chaùn naûn vì tu taäp haønh trang ñaïi Töø bi; laø ngöôøi baûo hoä chuùng sinh vì cöùu ñoä chuùng sinh; laø ngöôøi khoâng cao ngaïo vì caàu löïc, phaùp voâ uùy, baát coäng cuûa Phaät; laø ngöôøi kheùo taùc yù nhö haønh vì tu taäp haïnh trang nghieâm coõi Phaät; ngöôøi taïo caùc nghieäp laønh vì tu taäp töôùng toát; ngöôøi luoân sieâng tu taäp vì caøu thaân, yù, ngöõ trang nghieâm cuûa Phaät; ngöôøi toân troïng, phuïng söï vì tu taäp ñuùng caùc phaùp cuûa Boà-taùt daïy; ngöôøi taâm khoâng ngaïi vì coù ñaày ñuû phöông tieän kheùo leùo ñeå nhaäp theá gian; laø ngöôøi ngaøy ñeâm boû voïng töôûng vì tu taäp caùc haïnh ñeàu ñeå giaùo hoùa chuùng sinh.

Boà-taùt thöôøng sieâng tu boá thí ñeå thaønh thuïc chuùng sinh; laïi tu AÙi ngöõ, Lôïi haønh

vaø Ñoàng söï; laïi hieän thaân xinh ñeïp, thuyeát phaùp chæ daïy haïnh Boà-taùt, laïi hieån hieän ñaïi ngaõ cuûa Nhö Lai, toäi loãi cuûa sinh töû, khen ngôïi ngöôøi trí thuø thaéng cuûa Phaät, phaùt khôûi du hyù thaàn thoâng roäng lôùn, duøng ñuû moïi phöông tieän ñeå taùc ñoäng söï tu haønh cuûa chuùng sinh ñeå thaønh thuïc chuùng höõu tình. Boà-taùt sieâng naêng tu taäp, hoùa ñoä chuùng sinh, taâm luoân luoân höôùng veà trí Phaät, taêng nhieàu caên laønh, beàn bæ caàu phaùp thuø thaéng, ñeå ñem lôïi ích cho chuùng sinh. hoïc bieát taát caû caùc loaïi saùch toaùn hoïc, ñòa chaát, y hoïc ñeå trò beänh khoâ gaày, ñieân ñaûo, bò ma quyû toån haïi, bò truøng ñoäc, hoïc chuù thuaät, vaên hoïc, thi ca, kyõ nhaïc, kòch. Ñi vaøo xoùm laøng, thaønh aáp, cung ñình, vöôøn quaùn, soâng suoái, ao hoà, röøng caây ñeå tìm thuoác men, vaøng baïc, traân chaâu, löu ly, ngoïc quyù; laïi hoïc xem trôøi, sao, ñaát, chim muoâng, moäng töôùng toát xaáu, thoï thaân ñaày ñuû hoaëc töøng phaàn; laïi hoïc luaät nghi, giôùi haïnh, thieàn ñònh, thaàn thoâng, boán taâm chuùng sinh laøm laønh, thöông yeâu moïi loaøi, laøm cho chuùng sinh an truï trong phaùp voâ thöôïng cuûa Phaät. Nhôø trí hieåu bieát vaø nguyeän löïc roäng lôùn, Boà-taùt naøy gaëp ñöôïc traêm traêm ngaøn vaïn öùc caâu-chi Phaät. Gaëp Phaät, Boà-taùt duøng taâm roäng lôùn, taêng thöôïng, cung kính, toân troïng, phuïng söï, cuùng döôøng, y phuïc, thöùc aên, ñoà ngoài, thuoác men, caùc vaät caàn duøng, troåi nhaïc cuùng döôøng Boà-taùt, cung kính chuùng Taêng, hoài höôùng caên laønh leân ñaïo Boà-ñeà voâ thöôïng. Cung kính phuïng söï caùc Ñöùc Phaät, thieát tha nghe chaùnh phaùp. Nghe xong thì thoï trì roài tuøy khaû naêng tu taäp, loøng tin thanh tònh xuaát gia, ñaõ xuaát gia thì coù theå laøm Phaùp sö

thoâng thaùi. Nhôø nghe caùc haønh töôùng, neân ñaït ñöôïc phaùp Toång trì. Boà-taùt truï ñòa Nan thaéng naøy, traûi qua voâ soá kieáp caên laønh caøng saùng röïc ñaït ñeán minh tònh. Traûi qua voâ soá voâ soá caâu-chi kieáp, caùc caên laønh aáy vaãn thuø thaéng saùng röïc, ñaït ñeán minh tònh.

Phaät töû, ví nhö thôï vaøng, luyeän vaøng thaønh caùc ñoà trang söùc, neáu coù xen laãn xaø cöø, ngoïc quyù caøng saùng ñeïp. Phaät töû, caên laønh cuûa Boà-taùt taùt truï ñòa Nan thaéng naøy cuõng vaäy duøng trí tueä phöông tieän suy xeùt quaùn saùt thì caên laønh caøng minh tònh, ñoù laø nhôø söï daãn daét cuûa trí gia haønh vaø coâng ñöùc cuøng xem xeùt suy nghó maø aùnh saùng aáy khoù bò chieám ñoaït.

Laïi nöõa, Phaät töû, ví nhö aùnh saùng maët trôøi, traêng, sao, cung ñieän röïc rôõ, thì taát caû nhöõng phong luaân khoâng theå khieám laáy ñöôïc cuõng chaúng cuøng toàn taïi.

Phaät töû! Caùc caên laønh cuûa Boà-taùt truï ñòa naøy cuõng vaäy; duøng phöông tieän trí tueä suy xeùt söï thöïc haønh; caùc Thanh vaên, Ñoäc giaùc khoâng theå chieám ñoaït cuõng chaúng phaûi gioáng vôùi caên laønh theá gian. Trong möôøi Ba-la-maät, Boà-taùt naøy tu nhieàu veà Thieàn ba-la- maät, caùc Ba-la-maät khaùc thì tuøy söùc tu haønh.

Phaät töû! Ñoù laø löôïc noùi veà Trí ñòa Nan thaéng thöù naêm. Boà-taùt truï ñòa naøy, thoï sinh seõ ñöôïc laøm Thieân vöông trôøi Ñaâu-suaát, ñuû uy löïc, kheùo giaùo hoùa chuùng sinh, khieán chuùng boû taø phaùp ngoaïi ñaïo, tu phaùp chaân thaät. Laøm moïi vieäc nhö Boá thí, AÙi ngöõ, Lôïi haønh, Ñoàng söï ñeàu khoâng rôøi söï suy nghó veà Phaät, veà Phaùp, veà Taêng, veà Boà- taùt, veà haïnh Boà-taùt, veà giaûi thoaùt, veà caùc truï ñòa, veà Phaät löïc, veà phaùp khoâng sôï, veà phaùp Baát coäng cuûa Phaät, cho ñeán khoâng rôøi suy nghó veà haønh töôùng thaéng dieäu töông öng vôùi trí Nhaát thieát trí. Laïi nguyeän: ÔÛ trong chuùng sinh, ta luoân laø ngöôøi ñöùng ñaàu, thuø thaéng vi dieäu, voâ thöôïng; laø ngöôøi daãn ñöôøng, laø töôùng soaùi; cho ñeán nguyeän laøm choã nöông töïa ñeå ñaït trí Nhaát thieát trí. Neáu duøng nguyeän löïc sieâng naêng tu taäp, thì chaúng bao laâu, ñaït ñöôïc traêm caâu-chi Tam-muoäi cuûa Boà-taùt, gaëp ñöôïc traêm caâu-chi Ñöùc Phaät vaø ñöôïc Phaät gia hoä neân thoâng hieåu taát caû; laøm chuyeån ñoäng traêm caâu-chi theá giôùi, ñi khaép traêm caâu-chi coõi nöôùc, soi chieáu traêm caâu-chi caûnh giôùi, thaønh töïu traêm caâu-chi loaïi chuùng sinh; soáng traêm caâu-chi kieáp, nôi bieân vöïc tröôùc sau ñeàu vaøo trong traêm caâu-chi kieáp; suy xeùt roõ traêm caâu-chi phaùp; thò hieän traêm caâu-chi thaân, moãi thaân hieän traêm caâu-chi Boà-taùt baïn. Boà-taùt nhôø nguyeän löïc thuø thaéng, neân moïi vieäc ñi laïi, aùnh saùng, thaàn thoâng, maét, caûnh giôùi, aâm thanh, haønh ñoäng, trang nghieâm, söï hieåu bieát, gìn giöõ, taïo taùc duø coù traûi qua traêm caâu-chi, ngaøn caâu-chi kieáp, cuõng khoâng theå noùi heát.

Boà-taùt Kim Cang Taïng muoán laëp laïi yù nghóa treân beøn noùi keä raèng:

*Boà-taùt an truï ñòa Dieäm tueä*

*Tu taäp ñaày ñuû haïnh thanh tònh Bieát roõ ba ñôøi Phaät bình ñaúng Nhôø tu giôùi, ñònh, tröø kieán, nghi Tu haønh chaân Chaùnh ñaïo, phi ñaïo Daøy coâng quaùn saùt trí giaùc phaàn Bình ñaúng hoùa ñoä caùc chuùng sinh Thoâng ñaït an nhaäp Ñòa thöù naêm Nieäm xöù laø cung, caên: Teân nhoïn Chaùnh caàn laø ngöïa, xe: Thaàn tuùc Naêm Löïc: Giaùp saét phaù thuø ñòch Maïnh meõ an nhaäp Ñòa thöù naêm*

*Maëc aùo hoå theïn, hoa giaùc phaàn*

*Tònh giôùi höông thôm, ñònh höông xoa Phöông tieän thieän xaûo vaät trang söùc Daïo vöôøn Ñaúng trì röøng Toång trì Thaân tuùc laø chaân, coå: Chaùnh nieäm*

*Töø bi: Maét saùng; trí tueä: Raêng Sö töû coõi ngöôøi gaàm voâ ngaõ*

*Dieät saïch thuù “hoaëc”, vaøo naêm Ñòa Boà-taùt truï Ñòa thöù naêm naøy*

*Tu taäp taêng tröôûng ñaïo thanh tònh Chí caàu Phaät phaùp khoâng chuøn böôùc Sieâng naêng suy xeùt phaùp Töø bi*

*Tu taäp phöôùc trí, ñöùc thuø thaéng Tìm ñuû phöông tieän quaùn Ñòa treân Ñöôïc Phaät gia hoä ñuû nieäm tueä Phaùp Töù ñeá thoâng hieåu nhö thaät Bieát roõ Theá ñeá, Thaéng nghóa ñeá Söï ñeá, Sinh, Taän vaø Ñaïo ñeá*

*Cho ñeán Trí ñeá Phaät khoâng ngaïi Quaùn saùt caùc ñeá tuy tinh dieäu Chöa ñaït voâ ngaïi thaéng giaûi thoaùt Nhöng ñaõ phaùt sinh coâng ñöùc lôùn Sieâu vöôït trí tueä cuûa theá gian Quaùn saùt ñeá roài, bieát höõu vi*

*Theå taùnh hö doái khoâng beàn chaéc Ñaït ñöôïc aùnh saùng töø bi Phaät Lôïi ích chuùng sinh caàu trí Phaät Quaùn saùt höõu vi duø tröôùc sau Voâ minh che laáp, aùi troùi buoäc*

*Xoay vaàn troâi noåi trong choán khoå Khoâng ngaõ, chuùng sinh vaø thoï maïng AÙi thuû laø nhaân khoå veà sau*

*Muoán caàu giôùi haïn, khoâng theå ñöôïc Meâ môø troâi daït chaúng tænh ngoä Chuùng sinh ñaùng thöông ta neân cöùu Uaån: Nhaø, Giôùi: Raén, muõi teân Kieán Löûa duïc höøng höïc, voâ minh che*

*Noåi troâi soâng aùi khoâng quaùn saùt Phieâu baït bieån khoå chaúng ngöôøi ñöa Bieát roõ taát caû neân tinh taán*

*Laøm moïi vieäc laønh ñoä chuùng sinh Laø ngöôøi ñaày ñuû nieäm vaø tueä*

*Laïi thoâng ñaït moïi phöông tieän hay Tu taäp phöôùc, trí khoâng chaùn ñuû Cung kính hoïc roäng, khoâng löôøi, moûi*

*Trang nghieâm coõi nöôùc vaø töôùng toát Taát caû ñeàu vì ñoä chuùng sinh*

*Vì nhaèm giaùo hoùa caùc theá gian Hoïc hieåu luaän nghò vaø soá thuaät*

*Cuõng kheùo hieåu bieát veà phöông döôïc Chöõa trò moïi beänh ñeàu an laønh*

*Gioûi ñuû vaên töø, ca muùa nhaïc*

*Xaây döïng cung ñình, vöôøn ao caûnh Trang söùc ñaày ñuû caùc chaâu baùu Lôïi ích voâ soá loaïi chuùng sinh*

*Traêng, trôøi, sao, ñaát moïi chaán ñoäng Quaùn saùt taát caû caùc thaân hình Thieàn ñònh Tam-muoäi vaø thaàn thoâng Lôïi ích cho chuùng sinh, hieän taát caû Baäc trí an truï ñòa Nan thaéng*

*Cuùng döôøng Ñöùc Phaät nghe giaùo phaùp Nhö ñính xa cöø vaøo vaøng roøng*

*Caên laønh Boà-taùt ngaøy ñeâm saùng AÙnh saùng cung ñieän vaø traêng sao Taát caû caùc thöù khoâng saùnh ñöôïc Nhö sen trong buøn khoâng oâ ueá Boà-taùt ôû ñôøi cuõng nhö vaäy*

*Thöôøng laøm Thieân vöông trôøi Ñaâu-suaát Tröø boû ngoaïi ñaïo, caùc taø kieán*

*Tu taïp caên laønh caàu trí Phaät*

*Mong ñaït möôøi Löïc cöùu chuùng sinh Neáu nhö Boà-taùt caøng sieâng naêng Sôùm gaëp ñöôïc traêm caâu-chi Phaät Ñaït ñöôïc Tam-muoäi, thaân cuõng theá Nguyeän löïc ñaõ laøm vöôït hôn ñaây Truï ñòa Nan thaéng thöù naêm naøy*

*Laø ñaïo chaân thaät, trôøi ngöôøi kính Ta ñaõ duøng ñuû moïi phöông tieän Vì caùc Phaät töû maø thuyeát giaûng.*

M